

充滿魔力的安徒生童話

國家圖書館閱覽組 ◎ 徐秋香

小時候，常常被安徒生童話故事中的人物、情節給吸引，如心地善良又溫柔可愛的拇指姑娘，為愛情犧牲而成泡影的人魚公主，不停換穿新衣的愚昧國王以及受盡嘲笑及歷盡千辛萬苦的醜小鴨故事等，還有更多數不盡的童話故事。心想，寫這些故事的人好了不起哦！可以編寫出這麼多感人的童話故事，而且每則都充滿了新奇與想像力。後來發現，原來安徒生就是這些偉大故事的創造者。

2005 年是紀念安徒生 200 週年誕辰的年，特地研讀了安徒生的傳記與相關書籍，更發覺安徒生的偉大。安徒生雖然生長在貧困的環境，卻從不放棄追求夢想，不論是在詩歌、散文、小說、遊記、劇本、書信、剪紙等各方面的創作，都有傑出的表現，童話更是名聞遐邇，舉世皆知；無論是大朋友、小朋友，都受其深深吸引。安徒生的文筆簡潔樸素，充滿著豐富的想像力與濃厚的詩情與哲學味道，作品中的獨特魅力，更是你我無法抵擋的。由於正值週年紀念，全球紛紛舉辦各式紀念活動之時，特別蒐錄出版相關安徒生的作品列於下，若有疏漏之處，敬請方家不吝指正。以下出版品蒐錄時間為 94 年 1 月至 4 月，計有 25 筆 38 冊，10 家出版社，屬叢書系列有 8 種 30 冊，單行本 8 種 8 冊，另依內容性質分類，圖畫書有 13 筆，故事書有 6 筆，傳記類 1 筆，論評類 1 筆，剪紙類 1 筆，教材類 3 筆。希望大家共襄盛舉，一起來參與這個全世界的活動。

人魚公主

安徒生著 鄭明進繪 任溶溶譯 民生報 9867507452

本書為民生報「安徒生童話精選集」叢書之一，（另有《國王的新衣》、《賣火柴的女孩》、《醜小鴨》共 4 冊）繪圖部分特別邀請插畫家鄭明進先生擔任，他是國內兒童美術教育權威與先行者。再加上丹麥官方認可大陸國寶級翻譯家兼兒童文學作家任溶溶的童書譯本，及適合兒童閱讀的字體與注音編排，非常適合作為兒童閱讀之選。



人魚公主 (附CD)

安徒生著 莉絲白·茨威格繪 古佳艷譯 上誼文化 9577623972

本書是「安徒生童話典藏」系列之一（另有《小意達的花》、《夜鶯》、《拇指姑娘》、《野天鵝》、《醜小鴨》共 6 冊），是安徒生於 1837 年的創作，藉由美人魚犧牲自我的精神，肯定人的尊嚴和價值，並探討人類的無價之寶——靈魂。本書由國際級插畫家並曾榮獲國際安徒生插畫大獎的莉絲白·茨威格繪圖，清柔典雅的畫風，營造出結合幻想與現實的夢幻氣氛。





人魚公主 (附CD)

安徒生著 瑪琳娜繪 林良譯 格林 9577457584

繪者瑪琳娜，是新生代義大利插畫家，其畫風筆觸柔和、意境悠遠，簡單而充滿感情。以水彩暈染，充分表達小人魚的美麗與哀愁。而譯者林良先生，是國內相當知名的作家，也是著名的語文教育、兒童文學創作及散文寫作工作者，曾獲「中山文藝創作獎」、「國家文藝基金會特殊貢獻獎」等榮譽。以口語化方式、優美的文字重新改寫，使本書清新流暢，並讓凄美的故事在人們心中低迴不已。



小意達的花 (附CD)

安徒生著 市川里美繪 張子樟譯 上誼文化 9577623956

本書乃安徒生在 1835 年的創作，為安徒生初始創作童話的代表作之一，也是激勵安徒生完成為孩子創作童話的重要作品。由日本繪畫家市川里美執畫，繪者在圖畫中展現出夢幻的色彩及大自然氣息的畫風，各式各樣的花兒和蝴蝶更是充滿了絢麗的色彩和栩栩如生的姿態。她的作品眾多，得過日本講談社出版文化獎的繪本獎及產經兒童出版文化獎的美術獎，更因為傑出的繪畫表現，獲得巴黎市長頒發榮譽獎章。譯者張子樟現為國立臺東大學兒童文學研究所所長，曾獲聯合報小說獎、國家文藝獎。



《安徒生童話全集》典藏版彩色全譯本 (全套 4 冊)

安徒生著 熊亮繪 任溶溶譯 臺灣麥克 9867429702

臺灣麥克為了紀念偉大的童話作家安徒生，特別出版由丹麥官方授權和國際安徒生基金會認證之《安徒生童話全集》典藏版全譯本，著名兒童文學翻譯家任溶溶先生以盎然的童趣、斐然的文采重新翻譯了本書，當代知名插畫家熊亮先生以精湛的技藝傾力深刻地解讀安徒生的童話情懷及體現其博大豐厚的童話意蘊。該典藏版全譯本不僅榮獲國際安徒生基金會頒發「安徒生誕辰 200 週年特別紀念徽章」的認證，也將進入國際安徒生誕辰 200 週年全球紀念活動的特別展示，並作為安徒生誕辰 200 週年的珍貴紀念收入丹麥國家圖書館。本書收錄之安徒生手跡、手稿影印本、剪紙、線描作品均為安徒生親自創作，由丹麥皇家圖書館提供；書中安徒生的油畫肖像由丹麥奧登塞市博物館鎮館之寶。



安徒生故事全集=Eventyr og Historier (全套 4 冊)

安徒生著 葉君健譯 遠流 9573254751

安徒生從小觀察力敏銳，想像力豐富，為孩子們撰寫了 160 多篇作品，包括故事、散文、散文詩、兒童小說。文體簡潔樸素，充滿豐富想像力與濃厚詩情及哲理，作品具有獨到的吸引力，故事中並反映出所處時代和社會生活，表達了平凡人的感情與意願。文學翻譯家的葉君健先生，以 40 年光陰，自丹麥文譯出《安徒生故事全集》，他熟稔丹麥語文，以鑑賞研究的態度積極從事安徒生作品的翻譯工作，舉凡景物背景、人物的神態樣貌、說話的口氣腔調、事件的發展敘述，無不刻鏤入微。故事的主題不管是歌頌、讚賞、諷刺、抨擊，故事的內容不管是喜悅、凄美、悲苦、沮喪，讀者們都能了然於心、深切玩味。安徒生與葉君健皆獲丹麥皇家頒贈「丹麥國旗勳章」，表彰他們在童話創作與譯作上的傑出成就。



安徒生童話創意教學

多位國小教師等著 青林國際 9867249054

本書是公開徵求在第一線的國小教師，利用安徒生經典作品編成教案，再從眾多作品中精選數篇整理而成。作者群由楊涵如等 12 位國小教師擔任。這些教案資料的編排包括了語文（含英語）、自然與生活科技、藝術與人文、健康與體育、社會、數學以及綜合活動。這本書展示了日後教案資料的新方向，從兒童文學作品中擷取精華並展現課程統整的新內涵，成為當前各級學校的重心。



安徒生故事全集（全套4冊）

安徒生著 林樺譯 聯經 9570828307

安徒生的童話故事內容是極其豐富的。他的許多童話反映自己或者周遭親友的親身經歷，有的是在敘述一個自然的或社會的現象，有的是在介紹歷史，有的是他聽到各個地方的傳說、民間故事。由中國「安徒生大使」林樺自丹麥文直譯，強調最新、最完整的中文譯本。林樺先生研究安徒生近五十年，曾獲丹麥皇室授予騎士勳章，更獲頒「安徒生特別獎」。



安徒生童話創意手工皂

詹玲瑾、劉嘉蕙著 青林國際 9867249046

本書結合童話的夢幻特色和盛行的自然悠閒生活風而誕生，著者教你創作11款動人的童話手工皂，所使用的材料唾手可得，享受夢幻又甜美的感覺，讓創意自然而然形成。本書希望將童話故事的記憶轉換成生活中的創意，運用故事情境以引發讀者學習興趣，並培養創意思考與手腦並用的能力。不論大人小孩皆可按圖索驥，自己享受動手作的樂趣。



安徒生剪紙

林樺編著 左岸文化 9867854918

很多人都知道「童話大王」安徒生，但很少有人知道安徒生也是「剪紙大師」。這位詩人隨身帶著一把剪刀，他一面說故事一面剪紙，剪紙完成時，故事也講完了。他的一幅幅剪紙就是一篇篇小童話。本書編著者曾任職中國駐丹麥大使館十餘年，與丹麥的關係頗有淵源，1997 年獲丹麥女王瑪格麗特二世頒發丹麥國旗騎士勳章，與登塞安徒生獎委員會 1997 年安徒生特別獎。2000 年出任丹麥奧登塞安徒生獎執行委員會委員。2004 年擔任中國安徒生形象大使。本書第一部分為安徒生畫傳，文後精選他本人的珍貴照片二十餘幀。第二部分為介紹安徒生形象藝術的專文，及其友人留下的有關文獻，選編「剪紙」、「貼畫」和「素描」作品近 200 件。



安徒生童話漫畫繪本(共3冊)

安徒生著 孫家裕譯 聯經 9570828129 9570828137 9570828145

安徒生童話是知名的兒童文學經典，許多故事都是大人和小孩耳熟能詳的故事。這3本安徒生漫畫由知名漫畫家孫家裕先生執筆，繪出 19 篇精選的安徒生童話。活潑生動的漫畫讀起來有趣，豐富的圖像也能幫助小朋友了解文字內容，讓小朋友在閱讀漫畫時，更能體會故事的高潮迭起，感受安徒生在故事中傳達的訊息，進而培養良善的心性。





安徒生童話

Susanna,Ko 著 崔淑僊繪 林虹均譯 三采 986729811X

經過兩百年這麼長久的時間，安徒生童話故事依然受到眾人喜愛，因為他的故事實在好看。許多人在讀安徒生童話時，都會一邊哈哈大笑，一邊傷心的流淚，就像不知不覺中被施了魔法一般！本故事書中的主角，呈現人世間的真理及教訓，並利用神話性的人物及動植物，表達各種事理，不僅寓意深遠而且趣味生動，讓小朋友在閱讀、享受趣味之際，亦能領略不同的思考境界，啟發全新的人生視野。



安徒生童話故事劇場貼紙書（共3冊）

青林國際 青林國際 0000005304 0000005312 1100000003

「安徒生童話故事劇場貼紙書」是靜電貼紙遊戲書，靜電貼紙可重覆使用，而且童話人物可隨意撕貼於故事場景任何一角。每本貼紙書都包含2個故事舞臺場景及15個角色貼紙，可以隨著故事的情節更換場景與演員，是最適合與孩子一起進行「說故事」或「角色扮演」的親子遊戲，並從中體驗閱讀童話的樂趣。目前的故事主題有「豌豆公主」、「醜小鴨」、「國王的新衣」等3個系列。



安徒生日記-Ja, ich bin ein seltsames Wesen

安徒生著 姬健梅, 邱慈貞, 歐陽斐斐, 高玉美等譯 左岸文化 986785490X

本書由北歐文學專家吉瑟拉·培雷特 (Gisela Perlet) 女士將安徒生在外漂泊旅行時寫下的日記精選集結成書。安徒生旅遊足跡遍及全歐，在旅途中並認識許多的學者、音樂家、詩人、小說家和政治人物，包括大仲馬、海涅、狄更斯、舒曼等名家。在安徒生日記筆札中我們發現其敏感脆弱、自相矛盾等不為人知的另一面。本書並收錄安徒生年表、安徒生主要作品、日記編者注釋、日記人名對照表等相關資料。



安徒生童話精選

安徒生著 木馬文化編輯部編譯 木馬文化 986747547X

丹麥文化國父、童話大師安徒生，以寫成年人的文學作品開始，創作種類多樣化，包括詩、小說、劇本、散文、兒童小說……等，但最具影響力的是童話。他自1835年開始，撰寫了160多篇童話，故事內容充滿無限的想像力與獨特的吸引力。現在世界兒童文學能夠如此豐富多采，皆始於安徒生的大膽創新。本書收錄23篇安徒生童話，包括許多膾炙人口的故事，例如〈雪后〉（已改拍成電影）、〈醜小鴨〉、〈人魚公主〉、〈豌豆公主〉、〈拇指姑娘〉、〈賣火柴的女孩〉等，書中並附有古代木刻插畫。



夜鶯（附CD）

安徒生著 太田大八繪 廖卓成譯 上誼文化 9577623921

本書為安徒生1843年的創作。作者在這個時期所創作的童話裏，顯現出自己的信念——真理會戰勝虛偽，愛會壓倒恨，善會淹沒惡，美會克服醜，並熱情地歌頌那些為真、善、美而獻身的人，啟發人們走向生命最高境界。繪者太田大八，是日本國寶級圖畫書創作者，曾榮獲國際安徒生大獎，在本書中以洗鍊活潑的手法，描繪出故事生動的情境。



拇指姑娘 (附CD)

安徒生著 皮亞·克羅亞·拉卡繪 廖卓成譯 上誼文化 957762393X

本書是安徒生1836年的創作，主角拇指姑娘是勇敢、善良和正直的象徵，雖然渺小，卻有一顆明朗和偉大的心。繪者皮亞·克羅亞·拉卡和作者一樣都是丹麥人，圖畫創作以安徒生童話的題材為主，畫風如詩，色彩柔和，畫中充分表現出拇指姑娘與動物們互動時的趣味，並充滿了想像力。



飛翔的靈魂：解讀安徒生的童話世界

孫建江著 曹俊彥圖 民生報 9867507371

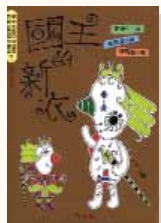
本書收錄了安徒生童話故事15篇，共有四大主題，並予分析。15篇中有熟悉的，也有較為陌生的童話故事。在每一篇文章起始為故事梗概，再就故事結構、故事寓意及作者創見，作分析及記錄。作者孫建江現任浙江少年兒童出版社編審，書中融合了「童話研究」與「閱讀導讀」經驗，是一位非常適合解讀安徒生童話的專家。繪者曹俊彥是資深的圖畫書創作者，擅長運用設計性的人事物簡潔造形來表達情節，最喜歡用黑和白作畫，一生與彩筆為伍。本書除附錄安徒生小傳、安徒生童話創作年表外，並附有三位名家對本書之解析導讀。



國王的新衣

安徒生著 陳璐茜繪 任溶溶譯 民生報 9867507487

本書為民生報《安徒生童話精選集》叢書之一，特別邀請從事繪本創作教學十餘年的童書插畫家—陳璐茜擔任插畫，繪者曾膺獲日本KFS全國童畫大賞入賞、信誼基金會兒童文學獎、中華兒童文學獎等大獎。獨具一格的繪畫風格，再加上丹麥官方認可大陸國寶級翻譯家兼兒童文學作家任溶溶的童書譯本，及適合兒童閱讀的字體與注音編排，是非常適合作為兒童閱讀之選。



國王的新衣= The Emperor's New Clothes

安徒生著 約翰·艾爾菲·羅伊編繪 劉清彥譯 青林國際 986763599X

《國王的新衣》是安徒生童話中最膾炙人口的故事之一，也是令人津津樂道、充滿反諷趣味的童話故事之一，約翰·艾爾菲·羅伊將這個故事改編成充滿朝諷趣味的童話，繪者的畫風用色大膽、構圖精奇，更加進現代元素與全新觀點改編成新童話，除了頗具戲劇張力，故事結尾更是蘊含黑色幽默。



野天鵝 (附CD)

安徒生著 林良譯 格林 9577457622

在《野天鵝》中本來柔弱嬌貴的公主，為了拯救哥哥而變得堅強，她忍耐肉體上的折磨與精神上的壓力，經過苦難淬煉出高貴的情操，最後終於擊敗了邪惡與誹謗，贏得幸福。這個故事不僅表現出手足間的珍貴情感，更傳達了愛的真諦—忍耐與無私。繪者辛西雅 (Cinzia Ratto)，是義大利女畫家，1968年生，念的是建築，卻熱愛創作童話。她的作品豐富善感，筆觸細膩優美，藉由美麗的圖畫來訴說動人的故事，並且分享她兒時曾擁有的美麗夢想。





野天鵝 (附CD)

安徒生著 芭娜德·華茲繪 張子樟譯 上誼文化 9577623948

本書是安徒生在 1838 年時期的童話創作，大多表現出安徒生真、善、美的信念。故事中的插畫，是由英國插畫家芭娜德·華茲所繪，畫風純真自然，富有童趣。芭娜德·華茲並繪有許多經典童話，如《喬爺爺的花園》、《小紅帽》、《白雪公主》等。



賣火柴的女孩

安徒生著 趙國宗繪 任溶溶譯 民生報 9867507460

本書為民生報《安徒生童話精選集》叢書之一，繪圖部分特別邀請趙國宗老師也是國內圖畫書界的前輩擔任，繪者曾獲得「教育廳兒童讀物插畫展最佳作品獎」、「金書獎」等大獎。



醜小鴨

安徒生著 曹俊彥繪 任溶溶譯 民生報 9867507479

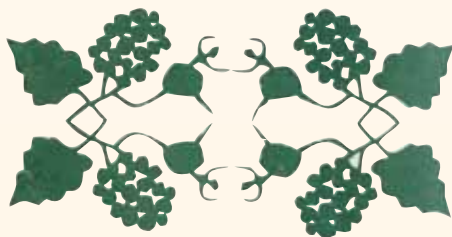
本書為民生報《安徒生童話精選集》叢書之一，繪者為插畫家曹俊彥先生，曾任小學美術教師、廣告公司美術設計，出版社美術編輯、總編輯、特約編輯企畫。目前致力於創作圖畫書，並經常在報章雜誌發表連環圖畫及插畫。



醜小鴨 (附CD)

安徒生著 角野榮子編 洛伯·英潘圖 張子樟譯 上誼文化 9577623964

本書是安徒生在 1844 年所創作，是安徒生的自傳性作品之一，書中反映出他少年時代的遭遇，並表現出他與世俗偏見抗爭的性格和信念。由日本知名作家角野榮子重新撰文，角野榮子曾獲得日本產經兒童出版文化獎、野間兒童文藝獎等多項獎項，他將安徒生的童話故事醜小鴨改寫成孩子易懂的文字，並與安徒生大獎的國際級繪者洛伯·英潘的插畫於書中相互輝映，更顯得相得益彰。



▲取材自《安徒生剪紙》頁134